

# HELLENIKON IDYLLION

02. -16. Juli 2022

**Einladung zum 30-jähriges Jubiläum!**

**Auf Altgriechisch sprechen und philosophieren, heute!**

Es wird extra gefeiert mit Veranstaltungen in unserem Garten der Musen.

Seit sechs Jahren unter der Leitung des deutschen Gräzisten Florian Feicht, Nachfolger von Helmut Quack

Ein Förderprojekt von Andreas Dreki:

Ἀκμάζοντος τοῦ θέρους κατὰ τὸ σύνηθες φίλοι καὶ φίλοι μὲν τινες φιλέλληνες ἐν τῷ καλουμένῳ κήπῳ τῶν Μουσῶν ἀθροίσονται ὡς συναττικίσοντες. Οὗτος δὲ ὁ κήπος, μέγας καὶ ἐπίσκιος καὶ παραθαλάττιος ὢν, εὐρίσκεται ἐν τῷ Ἑλληνικῷ Εἰδυλλίῳ.

Καλλίστη δὲ γενήσεται ἡ ἡμετέρα διδασκαλία πολλῶν καὶ ἄλλων φιλελλήνων τῶν λόγων μετεχόντων.

Διὰ μὲν οὖν τοῦτο παρακαλοῦμεν πάσας καὶ πάντας ὑμᾶς ἐκ πάσης τῆς οἰκουμένης,

αἰ/οἱ χαίρετε τῇ τῶν ἀρχαίων σοφίᾳ καὶ τοῖς λόγοις αὐτῶν, προσελθόντες συνδιαλέγεσθαι ἡμῖν. Ποία δὲ γενήσεται ἡ

διδασκαλία; Δις τοι τῆς ἡμέρας ἐν τόπῳ χαριέντι τοῦ κήπου συλλεγόμεθα καὶ αναγινώσκομεν γράμματα ἀρχαῖα ἐξηγουμένοι αὐτὰ κατὰ τὸ ἔθος τῶν φιλολόγων.

Οὐδενὶ δὲ ἀνάγκη ἔσται ἐξ ἀρχῆς ἀττικιστὶ ὥσπερ Γοργίας μακροὺς λόγους προφέρειν. Ἐξεσι γὰρ παντὶ τὸ πρῶτον μόνον ἀκροατῆς γενέσθαι. Ἀλλὰ ταχέως ὄψεσθε ὡς ῥαδίως ταῖς τῶν ἀρχαίων Ἑλλήνων λέξεσιν διαλεγόμεθα. Μελέτη γὰρ τὸ πᾶν, ὡς φησι Περίανδρος.

Ἡ δὲ ἐν τῷ Ἑλληνικῷ Εἰδυλλίῳ διαγωγή οὐ μόνον ἐκ διαλόγων σύγκειται, ἀλλὰ καὶ ἄλλα γένοιτο ἂν πολλά. Πολλάκις γὰρ μουσικοὶ τε καὶ ἄλλοι τινὲς παιδεῖαν τιμῶντες ἐν τῷ Ἑλληνικῷ Εἰδυλλίῳ διατρίβουσιν, ὥστε συναυλαί καὶ ἀκροάσεις τινὲς γίνονται ἐσπέρας. Καὶ οἷόν τε ἂν εἴη ἄλλον τόπον θεάσασθαι καὶ δρᾶμά τι ἐν ἀρχαίῳ τινὶ θεάτρῳ.

Ὁ δὲ διδασκαλιάρχος ἐκλογὴν τινα ἔργων παρασχῆσει.

Ἐάν τι πλέον καὶ ἀκριβέστερον θέλητε μαθεῖν – περὶ μάλιστα τῆς νυκτερινῆς διαμονῆς καὶ τῶν δωμάτων καὶ τῶν λοιπῶν – εἰκὸς ἂν εἴη ὑμᾶς ἐν καιρῷ πυθέσθαι τοῦ τῆς διδασκαλίας καθηγητοῦ

## **Anmeldung: Kup. Florian Feicht**

Schützenstraße 14 - 12165 Berlin

E-Mail: flofeicht@googlemail.com

Tel.: 0170-5835320

## **Die Kosten dieses Förderprojekts sind:**

300 Euro pro Person inkl. 2 Wochen Unterkunft in 2 bis 3 Bettzimmern

plus 50 Euro die Kursgebühren für 12 Tagen !

ἡ τιμὴ ἢ τῆς ἐν πολυκλίνοισι δωματίοις διαμονῆς: τριακόσια καὶ πενήκοντα εὐρώ. ἢ τῆς διδασκαλίας τιμὴ: πενήκοντα εὐρώ. πυθέσθαι ἔξεσι καὶ τοῦ κτίστου καὶ κυρίου τοῦ Ἑλληνικοῦ Εἰδυλλίου καὶ ταύτην λαμπρῶς τὴν διδασκαλίαν χορηγοῦντος

## **Unterkunftanfrage: Kup. Andreas Dreki**

Hellenikon Idyllion - GR. -25100 - Selianitika, Egion

info@idyllion.eu - Tel.: 0030/26910/72488

Mobil: 0030 69 72 26 33 56(WhatsApp)

**Wir freuen uns auf Ihren Besuch!**

**Hellenikon Idyllion – Garten der Musen - Halbinsel Peloponnes**

Andreas Dreki - Gründer und Leiter - Kyanis Aktis 20 - GR-25100 Selianitika-Egion -

Tel.: 0030 210.3461034 - Mobil.: 0030 6972263356 - E-Mail: info@idyllion.eu - www.idyllion.eu

# HELLENIKON IDYLLION

## Philosophisches Symposium in Altgriechisch abends im Garten.

Ἀττικιστὶ διαλέγεσθαι - τριάκοντα ἔτη - ἐν τῷ κήπῳ τῶν Μουσῶν -

Σωκράτης

ὦ φίλε Φαῖδρε, ποῖ δὴ καὶ πόθεν;

Φαῖδρος

Παρὰ τοῦ Ἀνδρέας Δρεκίς, ὃ Σώκρατες, πορεύομαι δὲ πρὸς αἰγιαλὸν ἔξω του κήπου συχὸν γὰρ ἐκεῖ διέτριψα χρόνον καθήμενος ἐξ ἑωθινοῦ. Οὐκοῦν βούλομαι περιπατεῖν τι.

Σωκράτης

Καλῶς γάρ, ὦ ἑταῖρε, ποιεῖς. Ἄτὰρ εἰς Ἀνδρέας, ὡς ἔοικεν, φοιτᾷς.

Φαῖδρος

Πάνυ γε, μετεῖχον γὰρ τῆς διδασκαλίας τῆς ἀρχαίας ἑλληνικῆς γλώττης ἐν τῷ Ἑλληνικῷ Εἰδύλλιῳ.

Σωκράτης Τί ἐστὶ τὸ Ἑλληνικὸν Εἰδύλλιον ;

Φαῖδρος Πρὸς ταύτην τὴν ἐρώτησιν πολλὰς ἀποκρίσεις ποιοίμην ἄν.

Σωκράτης

Ἀποκρινοῖτο ἄν.

Φαῖδρος

Καὶ μὴν, ὦ Σώκρατες, ἀρέσκοι ἄν γέ σοι τὸ χωρίον· πρῶτον μὲν γὰρ ἀναπαυτήρια οἰκήματα καὶ καταγώνιον καὶ σμικρὸν πανεπιστήμιον καὶ Ἀκαδημία μουσουργοῖς ἐστίν. Πρὸς δὲ τούτοις, ἐπιτήδειος ἐστὶ τόπος πᾶσιν, ὅσοι περὶ τὰς τέχνας σπουδάζουσιν οἷον περὶ τὴν μουσικὴν ἢ τὴν γραφικὴν ἢ τὴν δραματικὴν.

Σωκράτης

Πάντα δὴ ταῦτα, ὦ φίλε Φαῖδρε, θαυμαστὰ καὶ ἄριστα γε φαίνεται, ἀλλ' ὅ τι τὸ Ἑλληνικὸν Εἰδύλλιον ὄντως ἐστὶν οὐ δοκεῖς μοι σαφέστερον πω ὀρίσαι. Ἄρ' ἔχεις εἰπεῖν τί τῷ ὄντι τυγχάνει ὄν αὐτὸ, καὶ τοῦ ἔνεκα ;

Φαῖδρος

Ἄλλ' οὐκ ἔχω ὅ τι ἀποκρίνωμαί σοι. Καίτοι μυριάκις γε περὶ τοῦ Ἑλληνικοῦ Εἰδύλλιου παμπόλλους λόγους εἴρηκα καὶ πρὸς πολλούς, καὶ πάνυ εὔ, ὡς γε ἑμαυτῷ ἐδόκουν· νῦν δὲ οὐδ' ὅ τι ἐστὶ τὸ παράπαν ἔχω εἰπεῖν. Οὐδὲν ἦττον ἐγὼ δὴ σοι πειράσομαι διηγεῖσθαι· τὸ μὲν οὖν Ἑλληνικὸν Εἰδύλλιον ἐξέπλησε, ὡς ἔπος εἶπεν, τὸ ὄναρ τὸ τοῦ κτίστου καὶ κύριου καὶ ἐπιστάτου τοῦ κήπου, Ἀνδρέας Δρεκίς τοῦνομα.

Εὐθύς γὰρ δὴ νέος ὢν, συνένγω μὲν ὅτι σχεδὸν καὶ ἰδίᾳ ἐκάστω καὶ κοινῇ πᾶσι ἀνθρώποις σκοπὸς τις εἶη καὶ τοῦτ' ἐστὶν ἐν κεφαλαίῳ εἰπεῖν ἡ εὐδαιμονία. Οἱ πολλοὶ δὲ, ὡς αὐτῷ ἐδόκουν, πλανῶνται ζητοῦντες τὰ πρὸς αὐτὴν, ἡγούμενοι πλούτῳ καὶ ἐξουσίᾳ καὶ δόξᾳ εὐδαιμονεσθαι. Αὗται δὲ αἱ ὁδοὶ τοσοῦτου δέουσιν ἄγειν τοὺς ἀνθρώπους πρὸς τὴν εὐδαιμονίαν ὥστε αὐτοὺς ἀφιστᾶσιν ἀπ' αὐτῆς.

Τῇ γὰρ εὐδαιμονίᾳ μᾶλλον συμφέροι ἂν τὸ παιδεύειν τὰ τῆς τε ψυχῆς καὶ τὰ τοῦ νοῦ. Ὅστις ἂν οὖν ἀπλῶς δέχεται τὸ κάλλος καὶ τὴν ἀρμονίαν τοῦ κόσμου, καὶ δίκην τῶν τ' ἀρχαίων καὶ φιλοσοφῶν ἐνθυμεῖσθαι δυνατὸς γίνηται καὶ αὐτῷ τὸ θεῖον τοῦ κόσμου ἀποκαλύπτεται, οὗτος δὴ εὐρήσεται ῥᾶον οὐ μόνον τὴν ἀληθειᾶν ἀλλὰ καὶ τὴν ἀρχὴν καὶ ρίζαν τῆς εὐδαιμονίας.

Σωκράτης

Ἄληθῆ λέγεις.

Φαῖδρος

Τοιγαροῦν ὁ Ἀνδρέας, φιλόξενός τε καὶ μεγαλοπρεπῆς ὢν, συγκαλεῖ πρὸς τὸ Ἑλληνικὸν Εἰδύλλιον ἐν μεγάλῳ κήπῳ κείμενον πλησίον τῆς θαλάττης, παντοδαπούς ἀθρώπους, ξένους βουλομένους ἀναπαύεσθαι, ἀλλοὺς τ' ὀδοιπόρους καὶ κρουματοποιούς, ὧν οἱ μὲν εἰσὶν κατ' ἐμπειρίαν μουσικοί, οἱ δὲ κατὰ τέχνην, καὶ ὠδούς, οἳ ἐν τῷ κήπῳ τῷ μεταξύ τῶν οἰκοδομημάτων ἐν μέσῳ ὄντι κρούσουσι καὶ ἄσονται ὡς τέρψοντες τοὺς παρόντας, ὕστερον δὲ καὶ φιλοσόφους ὡς φιλοσοφικὰς διατριβάς μετ' ἀλλήλων διατρίψοντας. Καὶ δὴ καὶ θαυμαστὴ τοι καὶ πάντων ἄλλων διαφερούσα ἡ διδασκαλία τῆς ἀρχαίας ἑλληνικῆς γλώττης, ἢ κατὰ τὸ πάλαι ἔθος ἡμῶν φιλεῖ γίνεσθαι καὶ εἰς αὐτὴν φοιτῶσιν πάντες σπουδαῖοι καὶ σπουδαῖαι φιλέλληνες ὡς συναττικίσοντες.

Σωκράτης

Ποία δὲ γίνεται ἡ διδασκαλία;

Φαῖδρος

Δὶς τοι τῆς ἡμέρας ἐν τόπῳ χαρίεντι τοῦ κήπου συλλεγόμεθα καὶ ἀναγινώσκομεν γράμματα ἀρχαῖα ἐξηγούμενοι αὐτὰ κατὰ τὸ ἔθος τῶν φιλολόγων.

Σωκράτης

Θαυμάσιον γ', ὦ φίλε. Οὐδὲν γὰρ τοιοῦτον, ὅσα γε τὰ νῦν ἐμοὶ δοκοῦντα, πώποτε εἶδον. Ἄρ' ὑπάρχει καὶ ἄλλοθι τι ὅμοιον ;

Φαῖδρος

Οὐ μὰ τὸν Θεόν. Ὅστις γὰρ ἂν χρόνον τινα ἐκεῖ διατρίψῃ, ἐρεῖ σοι τοιοῦτον τόπον ὅτι οὐδαμοῦ γῆς ὑπάρχει, εἰ μὴ ἐν τοῖς Σελιαντικῶς τῆς Ἑλλάδος παρ' Ἀνδρέας Δρεκίς.

Hellenikon Idyllion – Garten der Musen - Halbinsel Peloponnes

Andreas Drekiis - Gründer und Leiter - Kyanis Aktis 20 - GR-25100 Selianitika-Egion -

Tel.: 0030 210.3461034 - Mobil.: 0030 6972263356 - E-Mail: info@idyllion.eu - www.idyllion.eu

# HELLENIKON IDYLLION

Teilnehmer des Kurses klassisch Griechisch sprechen und philosophieren

Fotos aus dem Jahre 2014/15 mit unserem unvergesslichen Griechisch-Lehrer Helmut Quack der 16 Jahre lang unseren Kurs mit grössten Eifer und Liebe leitete. Viele Teilnehmer-Schüler von damals und heute wunderbare Lehrer, Nachfolger vom ihm geworden, kommen mir ihren eigenen Schüler zu uns jedes Jahr.

Attisch Philosophieren Ecke

Erinnerungen: Helmut Quack (blaues Hemd), altgriechisch-Lehrer am Husum-Gymnasium, langjähriger Gast und Griechisch-Kursleiter im Hellenikon Idyllion. Eine große intellektuelle Persönlichkeit, die uns in den gemeinsamen 16 Jahren noch weiser gemacht hat und er lebt immer weiter in unseren schönsten und wertvollsten Erinnerungen!

Hier mit seinen Schülern des Kurses: "Altgriechisch sprechen und philosophieren" im Garten der Musen und des Epikur. Nachfolger von ihm ist momentan sein ehemaliger Schüler Herr Florian Fecht

## Invitation

**Modern or Classical Greek learning  
specially for Classical Greek Scholars**

**Dates: flexible time and only 25 euros for two hours**

With our teacher Ms. Antonia Kyrilou Classical Philologist, specialized in Ancient Greek literature and theater.

People with previous knowledge of Classical Greek do not have to start all over again to learn Modern Greek as spelling and a large part of the vocabulary are already known to them. The phonetics of the Erasmian pronunciation with which Classical Greek are taught worldwide and those of the Modern Greek pronunciation with which both ancient and Modern Greek are taught in Greece differ vastly. This is taken into consideration in the above crash course enabling you to learn Modern Greek fast.

IMPORTANT: Special offer for groups of pupils! Do you want to improve your skills in Classical Greek and / or get in contact with Modern Greek? Ms. Kyrilou is available throughout the whole year to teach both of course alternatives.

Timetable may be adjusted to your wish. by writing us an e-mail to:

**Andreas Drekiis - [info@idyllion.eu](mailto:info@idyllion.eu) Tel.mobil 0030 69 72 26 33 56**

**Hellenikon Idyllion – Garten der Musen - Halbinsel Peloponnes**

Andreas Drekiis - Gründer und Leiter - Kyanis Aktis 20 - GR-25100 Selianitika-Egion -  
Tel.: 0030 210.3461034 - Mobil.: 0030 6972263356 - E-Mail: [info@idyllion.eu](mailto:info@idyllion.eu) - [www.idyllion.eu](http://www.idyllion.eu)